

**Põllumajandusmasinad. Kallurhaagised. Ohutus  
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Agricultural machinery - Trailers with tipping body - Safety  
CONSOLIDATED TEXT

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1853:1999+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 1853:1999+A1:2009 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.11.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 30.09.2009.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1853:1999+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 1853:1999+A1:2009.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.11.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 30.09.2009.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 65.060.10

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: +372 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Agricultural machinery - Trailers with tipping body - Safety**Matériel agricole - Remorques à benne basculante -  
Sécurité

Landmaschinen - Anhänger mit Kippaufbauten - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 26 April 1999 and includes Amendment 1 approved by CEN on 3 August 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 Definitions .....	5
4 Safety requirements and/or measures .....	6
4.1 General.....	6
4.2 Stability.....	6
4.3 Boarding means.....	7
4.4 Tipping.....	7
4.5 Interconnections.....	7
4.6 Additional requirement for high-tip trailers .....	8
4.7 Other requirements.....	8
5 Verification of the safety requirements and/or measures .....	8
6 Information for use .....	8
6.1 Instruction handbook .....	8
6.2 Marking .....	9
Annex A (normative) List of hazards.....	11
Annex B (normative) Stability tests (rear tipping trailers).....	17
Annex ZA (informative) <b>ZA</b> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC <b>ZA</b> .....	19
Annex ZB (informative) <b>ZA</b> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC <b>ZA</b> .....	20

## Foreword

This document (EN 1853:1999+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-08-03.

This document supersedes EN 1853:1999.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

**A1** For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

Annexes A and B are normative. Annex A contains the "List of hazards"

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard. These hazards are specific to trailers with tipping body.

The hazards that are common to all agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) will be dealt with in a standard currently in preparation (pr EN 1553).

## 1 Scope

This standard specifies specific safety requirements and their verification for the design and construction of agricultural trailers with a tipping body, balanced and semi mounted, where the term agricultural trailer refers to a vehicle used in agriculture only for transportation and which, through its design, is adapted and intended for towing by a tractor or a self-propelled agricultural machine.

This standard is not applicable to trailers with a de-mountable body.

NOTE Braking requirements are not included in this standard. These will be studied during its revision depending on the development of European regulations.

In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.

The list of significant hazards dealt with in this standard is given in annex A. Annex A also indicates the hazards which have not been dealt with.

Environmental aspects have not been considered in this standard.

This standard applies primarily to machines which are manufactured after the date of issue of the standard.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology*

EN 292-2:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications (including amendment A1:1995)*

EN 294:1992, *Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

prEN 1553:1998, *Agricultural machinery - Agricultural self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed machines - Common safety requirements*

ISO 5676:1983, *Tractors and machinery for agriculture and forestry - Hydraulic coupling - Braking circuit*